

2006

دليل الترحيب  
بالمرأة المهاجرة



Govern  
de les Illes Balears



Institut  
Balear de  
la Dona

تنسيق الدليل: معهد باليار دي لا دونا Institut Balear de la Dona  
اجراءات في اطار الخطة الثانية الشاملة لرعاية المهاجرين بجزر بالياريس  
وضع النصوص: Inress  
تصميم ونماذج وطباعة: Fundació amadip.esment  
صورة الغلاف: "Escola improvisada" de Vanesa Alves Ordinol  
الصور الداخلية ص 16 "Van cap a l'esquerra" de Ques Sánchez i Joana Aina.  
الصور الداخلية ص 20 "4" de Bàrbara Sansó Portell.

# المحتوى



14	مراكز تعليم الصغار والكبار	3	المحتوى
17	مراكز صحية	4	مقدمة
18	العمل والتأهيل الوظيفي	6	مجتمعنا المستقل: أعضاء الحكومة، اقتصاد ولغات
20	خدمات عقارية	7	الإقامة في المجتمع: حقوق وواجبات الأشخاص الأجانب
21	مراكز اجتماعية وثقافية وترفيهية	8	معهد باليار دي لا دونا El Institut Balear de la Dona
22	جمعيات المهاجرين	10	مصادر مهمة للنساء المهاجرات
22	القنصليات	12	البلدية

# مقدمة



## صديقتي العزيزة،

إذا كنت تقرّين هذه السطور فانه من المحتمل أنك قد وصلت للتو الى مجتمعنا وأنك شغوفة لتلقى معلومات تتعلق بحقوقك وواجباتك في مكان اقامتك الجديد. ذلك هو الهدف الأساسي من هذا الدليل، اعطائك المعلومات حول كل ما يجب على حديثي الوصول معرفته من أجل تسهيل عملية انضمامك الى مجتمعنا وما هي الأدوات المخصصة لك من أجل تسهيل تلك المهمة بالنسبة لك. قبل أي شيء، أود الترحيب بك وتهنئتك لأنني أتخيل أن اتخاذ قرار الهجرة لبلد آخر لم يكن سهلا ومن ناحية اخرى الوصول الى اسبانيا يعني تحقيق حلم بالنسبة لك. أتمنى أن اشارك في تمكينك أنت وعائلتك من الإقامة في بلدنا وفي جعل عملية تكيفك مع ثقافتنا تكيفا بسيطاً.

ان جزر البالياريس كان قديماً مكاناً للترحيب قدم الفرص لجميع من وصلوا اليه. وتقوم الحكومة في الوقت الحالي بجهود من أجل ضمان حقوق مجتمع المهاجرين والذي يقوم من أجله بتطوير سياسات محددة للمساعدة. في شهر اكتوبر الماضي بالتحديد تم انشاء الهيئة الاستشارية التي أرنسها من أجل معالجة مشكلات المهاجرين بشكل مختلف. يوجد في متناول يدك نقاط من المعلومات سوف يتم الشرح لك من خلالها عن كيفية الحصول على الخدمات الاجتماعية، الصحية والتعليمية... من المهم الا تخافى أيا كان موقفك القانوني، ومن المهم أن تقتربي من المؤسسات الرسمية التي سوف تساعدك على الاستقرار.

ان أعداد النساء المهاجرات اللاتي يصلن الى بلدنا يزداد في كل عام سواء كن جزء من العائلات أو كن بمفردهن وهن على استعداد للمضى قدما الى الامام بعائلتهن في بلادهن الأصلية. انه من الضروري تذكر أن مجتمعنا يقوم بنشر قيم محددة تنطبق أيضا على حديثات الوصول. وبالتحديد المساواة في التعامل بين الرجل والمرأة أيا كان بلده الأصلي. ومن أجل هذا الغرض كان هناك اهتمام خاص بأن تعمل السيدات المهاجرات في ظروف شرعية في اطار خطة العناية المتكاملة بالمهاجرين والتي تنفذها حكومة جزر البالياريس، وأيضا تمكينهن من الحصول على سياسات توفيق بين حياتهن العائلية والعملية وأن يتمتن بنفس فرص التي تتاح ليس فقط للسيدات الاسبانيات بل أيضا تلك التي تتاح للرجال.

ان "دليل الترحيب بالمرأة المهاجرة" يهدف الى تعريفك بالحقوق التي تمتلكينها كامرأة وكمهاجرة في مجتمعك الجديد. نعلم أن البدا في حياة جديدة ليس بالأمر السهل، لكننا سنوفر لك كل الوسائل – الوسائط المساعدة الاجتماعية، الاستشارة القانونية... الخ – من أجل أن يكون انضمامك الى مجتمعنا أكثر سهولة لك ولاسرتك.

Encarnación Juana Pastor Sánchez

مستشارة الهجرة والتعاون  
حكومة جزر البالياريس





## صديقتى العزيزة،

يشرفنى أن ارحب بك على هذه الجزيرة التى كانت تاريخيا مكانا للترحيب بكل أولئك الأشخاص الذين جاؤا من كل أنحاء العالم راغبين فى الإقامة بيننا.

وانه من دواعى سرورى على الخصص الاعتراف بشجاعتكن لأنكن توجب عليكن اتخاذ قرار صعب: ترك عائلاتكن، أراضيككن وجذوركن والبدأ فى طريق طويل وملئ بالشكوك نحو مكان له تاريخ , وحضارة ومجتمع مختلف عن مجتمعكن. انه من العدل الاعتراف بتلك الشجاعة ولكن سيكون أكثر عدالة أن نساعدكن على الحياة والاندماج فى مجتمعنا. ولكى يكون الاندماج له ضمانات كبيرة، من الضروري أن تعرفن حقوقكن وواجباتكن، أن تعرفن الى اين تتوجهن كى تكون أدواتكن أكثر فاعلية وماهى تلك الأدوات التى بحوزتكن وكيفية الحصول عليها. ومن أجل هذا الغرض، قمنا من داخل حكومة جزر البالياريس بطباعة هذا الدليل الذى يمكنه ان يدلكن على الطريق الذى يجب أن تسلكنه، واننى أكيدة أنه سوف يساعدكن على ازالة كل الشكوك التى قد تراودكن.

ان بدأ حياة جديدة ليس بالأمر السهل، لكنى واثقة من ان هذا المطبوع سوف يجعل انضمامكن الى مجتمعنا يتم بشكل أكثر بساطة.

María Rosa Puig Oliver

مستشارة الإقامة والرياضة  
حكومة جزر البالياريس

# مجتمعنا المستقل: أعضاء الحكومة، اقتصاد ولغات

تتكون جزر البلياريس من خمس جزر ترتبها من الأكبر للأصغر: مايوركا، مينوركا، ألفيسا، فورمينتيرا وكابريرا. تتمتع الجزر داخل دولة أسبانيا بحالة من الحكم الذاتي منذ الأول من مارس عام 1983 وهو تاريخ يحتفل فيه بيوم جزر البلياريس.

تتكون المؤسسة الدستورية ذات الحكم الذاتي من البرلمان وحكومة جزر البلياريس ورئاسة مجتمع الحكم الذاتي. الحكومة لها وظائف ادارية وتنفيذية؛ وبالإضافة الى ذلك تقوم بتقديم التشريعات والميزانيات الخاصة بمجتمع الحكم الذاتي. يمثل هذه المؤسسة مناصب الرئاسة ونيابة الرئاسة وثلاثة عشر مستشارا.

تتصل حكومة وادارة كل جزيرة من الجزر التي تكون الارخبيل بالمجالس الخاصة بالجزر. وفي النهاية كل اقليم يتضمن ادارة البلدية الخاص به. يقوم الاقتصاد في الجزر على قطاع الخدمات - الموجه بشكل أساسي الى صناعة السياحة - وقطاع البناء حيث تكون الوظائف الموسمية (من أبريل الى سبتمبر) واضحة جدا. وذلك يأخذ في الاعتبار عند البحث عن عمل.

يجب أيضا الأخذ في الاعتبار أن هناك لغتين رسميتين: القطلونى والكاستييانو - وان الامام بكلاهما يساعد كثيرا على المستوى المهني والشخصي.

في الصفحات التالية سوف تجد معلومات حول مظاهر الحياة اليومية الأساسية والتي يجب عليك معرفتها حتى تستطيعين الانضمام بشكل فعال الى مجتمعنا.



# الإقامة في المجتمع: حقوق وواجبات الأشخاص الأجانب

إن التشريع الإسباني القائم يعطى الأجانب ذوي جنسية دول الاتحاد الأوروبي الـ 25 و ذوي جنسيات الدول الأخرى الحاصلين على تصريح إقامة في إسبانيا نفس الحقوق والواجبات التي يتمتع به الأسبان.

ينتمي إلى دول الاتحاد الأوروبي الـ 25: ألمانيا، النمسا، بلجيكا، جمهورية التشيك، الدنمارك، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، استونيا، فنلندا، فرنسا، اليونان، المجر، أيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبرج، مالطا، هولندا، بولونيا، المملكة المتحدة والسويد.

إذا جئت من دولة غير الدول السابقة وليس عندك تصريح إقامة، تنتقل حقوقك إلى حد التعليم الأساسي، العدالة، الخدمات الاجتماعية الأساسية والمساعدة الصحية. ولذلك فإنه من الضروري إتمام كل الإجراءات المطلوبة من أجل الحصول على تصريح الإقامة والعمل.

يمكنك من خلال العناوين التالية الحصول على معلومت مجانية عن كل المسائل التي تؤثر فيك كأجنبية. ولأن التشريعات وتطبيقاتها تتسم بالتعقيد، فإنه ينصح بالجوء إلى استشارة قانونية متخصصة في شئون الأجانب فيما يتعلق بوضعك الخاص.

إن التعرف بالتفصيل على حقوقك وواجباتك أمر أساسي كي تستطيعين الشعور بأنك مواطنة نشطة ومتفاعلة في المقاطعة الجديدة حيث تقيمين.

## MENORCA

- مديرية الجزيرة – الإدارة العامة للدولة في مينوركا

Dirección Insular de la Administración General del Estado en Menorca.

• هاتف 971 989 280. Pl. de la Miranda, 22. Maó.

- مكتب معلومات وإرشاد وتوجيه المهاجرين (م.م.أ.ت.م)  
الأيور، ثيوتاديللا، ماو.

Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a los Inmigrantes (OFIM). Alaior, Ciutadella, Maó.

• هاتف 971 378 523 (أيام الاثنين فقط)  
C/ de Santa Rita, 22. Alaior.

• هاتف 971 480 201 (أيام الأربعاء فقط)  
C/ de la República Argentina, 94. Ciutadella.

• هاتف 971 357 024 (أيام الثلاثاء فقط)  
C/ de Vives Llull, 154. Maó.

## EIVISSA

- مديرية الجزيرة للإدارة العامة للدولة في إيبيسا وفورمينترا.

Dirección Insular de la Administración General del Estado en Eivissa y Formentera.

• هاتف 971 989 050 / 989 055  
C/ Isidor Macabich, s/n. Eivissa.

## MALLORCA

- استشارية الهجرة والتعاون لجزر البالياريس.

Conselleria de Immigración y Cooperación del Govern de les Illes Balears. Palma.

• هاتف 971 176 428 C/ de Sant Joan de la Salle, 7.

- المكتب الموحد للشئون الخارجية الحكومية  
( الإدارة العامة للدولة ) بالما

Oficina Única de Extranjeros de la Delegació del Govern (Administración General del Estado). Palma.

• هاتف 971 989 170 / 901 502. 050  
C/ de la Ciutat de Querétaro, s/n. Polígon de Llevant.  
من أجل طلب موعد مسبق.

- مكتب معلومات وإرشاد وتوجيه المهاجرين (م.م.أ.ت.م) الكوديا، انكا، ماجلوف، ماناكور، بالما، سا بوبلا.

Oficina de Información, Asesoramiento y Orientación a los Inmigrantes (OFIM). Alcúdia, Inca, Magaluf, Manacor, Palma, sa Pobla.

• هاتف 971 897 111 (أيام الاثنين فقط)  
C/ Major, 9 / Albellons, 2. Alcúdia.

• هاتف 971 880 216 Av. Alcúdia, 25. Inca  
• هاتف 971 132 645

C/ Tirso de Molina, 1, local 9. Magaluf.

• هاتف 971 844 901 C/ José López, 1. Manacor

• هاتف 971 710 212 C/ Sant Agustí, 4. Palma

• هاتف 971 760 675 C/ General Riera, 67. Palma

• هاتف 971 542 118 C/ Curt, 4. Sa Pobla

\* عملاً بالقانون الخاص رقم 2000/4 والذي تم تعديله بالقوانين الخاصة أرقام 2003/14 ، 2003/11 ، 2000/8 والمرسوم الملكي 2003/178

معهد دونا بجزر بالياريس هو عبارة عن هيئة مستقلة تم ضمها الى استشارية الرئاسة والرياضة. انشأ قانونيا يوم 20 ابريل لعام 2000. مهمة المعهد هي تشجيع المساواة الواقعية بين الرجال والنساء في مجتمعنا عن طريق تدعيم الوسائل والفعاليات الضرورية من أجل ذلك والتي تركز على ستة مبادئ اساسية للمعهد: التماسك، الفعالية والبساطة، الخضاع الأمر الى قواعد العقل، مشاركة النساء والرغبة في التأثير من أجل تغيير القواعد والأنماط الاجتماعية التي تجعل المساواة أمرا صعبا.

من أجل هذا الغرض يقوم معهد دونا بجزر بالياريس ب:

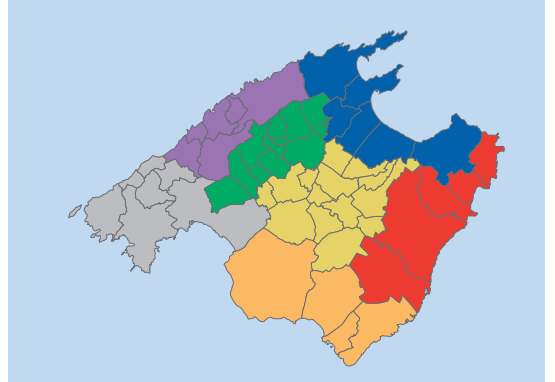
- دراسة وضع المرأة في مختلف مجالات الحياة في البالياريس وارسال التقارير والآراء.
- التخطيط والتنسيق لسياسة المساواة بين الرجال والنساء.
- تقديم المقترحات الخاصة بتطبيق الوسائل التي تشجع التعليم غير القائم على الجنس، وصحة المرأة، ومشاركتها في الحياة العامة وانضمامها الى سوق العمل، وحماتها القانونية والاجتماعية ، ومنع العنف ضد النساء والمساعدة في مواجهته الخ... الى ادارات المجتمع العامة الاخرى.
- ابداع مصادر محددة من أجل المرأة
- القيام بدورات من أجل تحسين مؤهلاتها.

من أجل التعرف علينا وتزويدك بالمعلومات المفصلة عن أعمالنا، أدواتنا وخدماتنا، يمكنك زيارتنا من الاثنين الى الجمعة في شارع/ أراجون الطابق الأول اي 07006 بالما من الساعة التاسعة صباحا حتى السادسة مساء، أو الاتصال بنا على هاتف: 971 775 116 او الكتابة لنا على [ibdona@caib.es](mailto:ibdona@caib.es) صفحتنا الالكترونية: <http://ibdona.caib.es> تقدم أيضا معلومات مفيدة حول هذه الأمور وأشياء اخرى.

## خدمات معهد دونا بجزر بالياريس

تعتبر نقاط تقديم المعلومات القانونية للسيدات خدمة مجانية للاعلام، التوجيه والارشاد حول قانون الأسرة، القانون المدني، العقابي، الاداري، قانون العمل والأجانب.

- **Alcúdia:** الخميس من الساعة 10:00 الى 13:00 ( اسابيع تبادلية )
  - هاتف 971 549 195 / 609 709 006
  - Casal Can Joanet. Pl. dels Pins, 1.
- **Capdepera:** الجمعة من الساعة 10:00 الى 12:30
  - هاتف 971 564 953 / 971 58 8156 / 647 348245
  - C/ de Ciutat, 39, 1r.
- **Binissalem:** الأربعاء من الساعة 09:30 الى 12:30
  - هاتف 971 870 409 / 647 348 245
  - C/ de l'Escola Graduada, 13, aula 1.
- **Lucmajor:** الثلاثاء من الساعة 09:30-12:30
  - هاتف 971 660 493 / 609 709 006
  - Pl. d'Espanya, 60.
- **Manacor:** الأربعاء من الساعة 14:00-17:00
  - هاتف 971 849 118 / 971 843 230 / 647 348 245
  - Pl. del Convent, 3.
- **Petra:** الاثنين من الساعة 10:00-13:00
  - هاتف 971 830 441 / 609 709 006
  - C/ de l'Hospital, 28
- **Pollença:** الخميس من الساعة 10:00-13:00 ( اسابيع تبادلية )
  - هاتف 971 535 037 / 609 709 006
  - C/ de Guillem Cifre, 14
- **Sóller:** الخميس من الساعة 13:00-15:00
  - هاتف 971 634 836 / 609 709 006 / 647 348 245
  - C/ de l'Hospici, 2





بالإضافة الى ذلك، يقدم لك ال أي.بي.دي IBD المصادر التالية للمعلومات، المساعدة، التوجيه والحماية:

### مكتبة ومركز التوثيق. بالما

Biblioteca y Centro de Documentación. Palma.

C/ Aragó, 26, 1º E.

هاتف: 971 774 974 من الاثنين الى الجمعة من الساعة:  
15:00-9:00 وبالإضافة الى ذلك من الساعة 16:00 الى  
18:00 يومي الثلاثاء والخميس  
- متخصصة في المرأة، يوجد بها خدمة الاستشارة واستعارة  
الكتب، شرائط الفيديو والدي في دي.

### أنفوسيكس. بالما

Infosex. Palma

Av. Alemany, 13. هاتف: 901 500 101

بريد الكتروني: infosex@caib.es

- ارشادات تليفونية، وعن طريق البريد الالكتروني حول الجنس  
والصحة العاطفية والجنسية. محادثات اخبارية للمعاهد  
والمدارس.

### كاسال دي لاس دونيس. بالما

Casal de les Dones. Palma.

C/ dels Foners, 38 هاتف: 971 775 330 الثلاثاء  
والخميس من الساعة: 10:30-13:30 والاثنين والاربعاء  
والجمعة من الساعة 16:00 الى 21:00

- مكان للقاء السيدات حيث يقمن بأنشطة اخبارية وترفيهية؛  
يستخدم أيضا كمركز اجتماعات من أجل تجمعات السيدات. به  
مكتبة، حواسيب آلية لها دخول على الانترنت و مكاتب.

### مركز معلومات المرأة. بالما

Centro de Información de la Mujer. Palma.

C/ Aragó, 26, 1º E. هاتف 971 774 974

من الاثنين الى الجمعة من الساعة: 9:00-18:00

- يقدم معلومات وارشاد حول الأمور القانونية، المهنية  
والتعليمية، والامور المتعلقة بالخدمات الاجتماعية (المنح  
والقروض.. الخ) والامور الصحية (التنظيم الاسرى، المساعدة  
النفسية...) امور الاعاشة، والامور العائلية (حالات الانفصال،  
الطلاق...) الخ....

### خدمات السيدات المهاجرات. بالما

Servicio para Mujeres inmigrantes. Palma.

C/ Aragó, 26, 1º E.

هاتف: 971 775 116 / 774 974 من الاثنين الى الجمعة من الساعة:  
18:00-9:00

- يقدم توجيهات خاصة بالعمل، توجيهات اجتماعية و اعلامية،  
وارشادات قانونية، ومعلومات حول المصادر الاجتماعية،  
الصحية والخاصة بالرعاية النفسية.. الخ.

### خدمة المساعدة النفسية للسيدات ضحايا العنف. بالما

Servicio de Asistencia Psicológica para Mujeres  
Víctimas de la Violencia. Palma.

Rambla dels Ducs de Palma de Mallorca, 5, 2º 1ª

هاتف: 971 213 247 / 775 116 من الاثنين الى الجمعة من  
الساعة: 9:00-13:00

- خدمة الرعاية النفسية للسيدات ضحايا الاعتداءات من خلال  
جلسات فردية ومساحات المساعدة في مجموعة.

## مراكز الترحيب الخاصة بمعهد دونا بجزر البلياريس من أجل النساء ضحايا العنف وأبنائهن وبناتهن.

إذا كنت تعانين من العنف وتحتاجين الى مكان اقامة بديل لمحل اقامتك المعتاد من أجلك ومن أجل أبنائك وبناتك، استخدمي أماكن  
الحماية والارشاد التالية:

### خدمات مشتركة

SADIF (خدمة الترحيب بالنساء وأسرهم). مايوركا.

(Servicio de acogida para las mujeres y sus familias) Mallorca.

- عنوان سرى. هاتف: 971 719 404 على مدار 24 ساعة.  
- برنامج الترحيب والتوجيه والتدخل التعليمي والنفسى.

### طبق الترحيب. مينوركا.

Piso de acogida. Menorca.

- عنوان سرى. هاتف: 971 357 024 بريد الكتروني:  
rnr.cass-dona@cime.es

- يتم الوصول اليه عن طريق مركز ارشاد المرأة في  
ثيوناديا Centro Asesor de la Mujer de Ciutadella

(Av. República Argentina, 94-96 هاتف:  
971 381 877 ومركز ماو 154 (Av. Vives Llull,  
156 هاتف: 971 357 024)

### طبق الترحيب. ايبيسا

Piso de acogida. Eivissa.

- العنوان سرى. هاتف: 971 195 607 البريد

الالكتروني: dona@cief.es

- يمكن الوصول اليه من خلال مكتب المرأة في ايبيسا.  
Oficina de la Mujer de Eivissa (C/ de Cosme Vidal  
Llaser, s/n, هاتف: 971 195 600)

### خدمات خاصة

كاسال سيس أوفانيس. مايوركا.

Casal Ses Ufanés. Mallorca.

- عنوان سرى. هاتف: 971 505 156 بريد

الالكتروني centredonainca@terra.es على مدار 24 ساعة.  
- برنامج ترحيبي، توجيه وارشاد في مجال العمل والمجال  
القانونى.

كاسال دي بيبانتى. مايوركا

Casal de Llevant. Mallorca.

- عنوان سرى. هاتف: 971 829 157 بريد الكتروني

casaldellevant@terra.es على مدار 24 ساعة

- برنامج ترحيبي، توجيه وارشاد في مجال العملو المجال القانونى.

# موارد تهم السيدات المهاجرات:

يعمل معهد دونا بجزر بالياريس بالتعاون مع معاهد عامة وخاصة أخرى من أجل حماية حقوق السيدات وعائلاتهن ودعم مساواتهن في جميع المجالات. سوف تجددين في العناوين التالية المساعدة من أجل حل العديد من المسائل المتعلقة بحمايتك الاجتماعية والصحية والقانونية وأيضا تلك المتعلقة بتريقك في مجال العمل.

هواتف الطوارئ 24 ساعة.

هاتف الطوارئ: 112

طوارئ الشرطة الوطنية: 091

طوارئ الشرطة المحلية: 092

طوارئ الحرس المدني: 062

## MALLORCA

محاكم انا رقم 1، 2، 3، 4، 5 و 6

Juzgados nº 1, 2, 3, 4, 5 y 6 de Inca.

Decanato Pl. des Bestiar, 72.

هاتف: 502 631/ 880 243 / 880 119 / 500 438 / 504 050 / 971 500 360

محاكم منلكور رقم 1، 2، 3.

Juzgados nº 1, 2 y 3 de Manacor.

Pl. Creus Font i Roig, s/h.

هاتف: 844 159 / 554 170 / 971 555 101

محاكم الأسرة. (الدرجة الأولى رقم 3، 12 و 16) في بالما.

Juzgados de Familia (Primera Instancia nº 3, 12 y 16) de Palma.

Travessa d'en Ballester. Edifici Sa Gerreria.

هاتف: 219 490 / 219 397 / 971 219 370

محكمة الحرس في بالما

Juzgado de Guardia de Palma.

Av. Alemany, 5. هاتف: 718 745 / 971 718 224

كاسال بيتيت. بالما

Casal Petit. Palma.

Av. Can Martí Feliu, 9 A. هاتف: 971 722 707

- خدمة رعاية الأشخاص الذين يمارسون الدعارة، مكان للهدوء، تعلم اللغة القاطنون والاسبانية والانشطة التي بها ألعاب بشكل عام.

الكومينور الاجتماعي

Comedor social. Palma.

C/ Patronat Obrer, 11. هاتف: 971 464 247

- خدمة الطعام المجاني. يتم الوصول اليه من خلال احدى مراكز الترحيب أو الخدمات الاجتماعية.

ميتكيس ليل مون. بالما

Médicos del Mundo. Palma.

Av. Comte Sallent, 14, entl. هاتف: 971 751 342

- برامج متنوعة للرعاية الاجتماعية الصحية للأشخاص الذين اصيبوا بالجروح ؛ يبرز منه برنامج كاسيبببب والمخصص لمن يمارسون الدعارة.

محاضر. ج (مكتب مساعدة ضحايا الجريمة) في اينا

OAVD (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos) Inca.

C/ de la Puresa, 72. هاتف: 971 884 163

- معلومات قضائية، اجتماعية، صحية ورعاية نفسية.

محاضر. ج (مكتب مساعدة ضحايا الجريمة) في مانلكور

OAVD (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos) Manacor

Colegio de Abogados. C/ Muntaner, 11

كلية المحامين. هاتف: 559 114 / 971 846 195

- معلومات قضائية، اجتماعية، صحية ورعاية نفسية

محاضر. ج (مكتب مساعدة ضحايا الجريمة) في مورق

OAVD (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos) Muro

Av. Albufera, 33. هاتف: 971 891 664

- معلومات قضائية، اجتماعية، صحية ورعاية نفسية

برنامج تورميذا. مركز الترحيب بالمهاجرين. بالما

Programa Turmeda. Centro de acogida para inmigrantes. Palma.

Monestir de la Real, Camí de la Real, 3. Palma.

هاتف: 971 751 208

- مركز ترحيب بالمهاجرين بلا موارد.

مركز ترحيب بالعبيرين

SAPS. Centro de acogida para transeuntes. Palma.

C/ de Joan Maragall, 31. Palma.

هاتف: 971 466 614

- اعاشة الطوارئ من أجل العبيرين.

## EIVISSA

مركز إرشاد المرأة. إيبيسا

Centro Asesor de la Mujer. Eivissa.

Edifici de Serveis Socials. C/ Cosme Vidal Llaser, s/n.

هاتف: 971 195 600

- معلومات مجانية حول الموارد الاجتماعية والصحية وأنواع المساعدة المختلفة. هناك أيضا مساعدة قانونية ونفسية في حالة المعاملة السيئة، والتوسط في مراحل الانفصال، الرعاية على مدار 24 ساعة على هاتف الطوارئ من أجل التدخل في الطابق الترحيبي الخاص بك والمحادثات في المراكز من أجل منع العنف الذكوري.

المحاكم رقم 1، 2، 3 و 4. إيبيسا.

Juzgados nº 1, 2, 3 y 4. Eivissa.

C/ Isidor Macabich, 4.

هاتف: 317 332 / 314 662 / 313 913 / 971 314 962

م.م.ض.ج (مكتب مساعدة ضحايا الجريمة) إيبيسا

OAVD (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos). Eivissa.

Edifici Municipal Ca'n Jurat. مبنى البلدية كانت خورات.

C/ dels Pirineus, 7-9. Sant Jordi - ses Salines

هاتف: 971 395 122

- معلومات قضائية، اجتماعية، صحية ورعاية نفسية.

كاريتاس ديويستانا دي إيبيسا

Cáritas Diocesana de Eivissa.

C/ de Felip II, 16

هاتف: 192 393 / 971 311 762

- برامج متعددة للرعاية الاجتماعية الأساسية، منزل ترحيب وخدمة الرعاية القضائية، والخاصة بالعمل.

## FORMENTERA

م.م.ض.ج (مكتب مساعدة ضحايا الجريمة) فورمينترا

OAVD (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos).

Formentera.

Edifici de Serveis Socials. C/ Portossaler, 21. Sant

Francesc de Formentera هاتف: 971 321 210

- معلومات قضائية، اجتماعية، صحية ورعاية نفسية.

## MENORCA

مركز إرشاد المرأة. ثيوتاديا

Centro Asesor de la Mujer. Eivissa.

Av. República Argentina, 94-96 هاتف: 971 381 877

- معلومات مجانية حول الموارد الاجتماعية والصحية وأنواع المساعدة المختلفة. هناك أيضا مساعدة قانونية ونفسية في حالة المعاملة السيئة، والتوسط في مراحل الانفصال، الرعاية على مدار 24 ساعة على هاتف الطوارئ من أجل التدخل في الطابق الترحيبي الخاص بك والمحادثات في المراكز من أجل منع العنف الذكوري.

مركز إرشاد المرأة. ماو

Centro Asesor de la Mujer. Maó.

Av. Vives Llull, 154-156 هاتف: 971 357 024

- معلومات مجانية حول الموارد الاجتماعية والصحية وأنواع المساعدة المختلفة للمرأة. يقدم أيضا إرشادات خاصة بالقانون المدني والعقابي ومساعدة نفسية في حالة المعاملة السيئة، والتوسط في مراحل الانفصال، الرعاية على مدار 24 ساعة على هاتف الطوارئ من أجل التدخل في الطابق الترحيبي الخاص بك والمحادثات في المراكز من أجل منع العنف الذكوري.

محاكم ثيوتاديا

Juzgados de Ciutadella.

C/ República Argentina, s/n هاتف 971 481 294

محكمة الحرس. ماو

Juzgados de Guardia. Maó.

C/ Font de l'Eau, 46 هاتف 971 362 756

م.م.ض.ج (مكتب مساعدة ضحايا الجريمة) ثيوتاديا

OAVD (Oficina de Ayuda a las Víctimas de Delitos).

Ciutadella.

Ca sa Millonaria, camí de Maó, s/n هاتف

484 830 / 971 480 604

- معلومات قانونية، اجتماعية، صحية ورعاية نفسية.

كاريتاس ديويستانا دي مينوركا. ماو

Cáritas Diocesana de Menorca. Maó.

C/ Santa Eulària, 83 هاتف 971 361 001

- برامج متعددة للرعاية الاجتماعية الأساسية، منزل ترحيب وخدمة الرعاية القانونية والخاصة بالعمل.

# المجالس البلدية

ان سجل الحالة المدنية هو سجل يقوم بتعريفك كمواطنة من اقليمك. انه فرض سواء على الاسبان أو الأجانب (تم تنظيم امورهم أم لا) وهو أمر أساسي من أجل الحصول على البطاقة الصحية، والمطالبة بمكان في التعليم، اجراءات تصريح الإقامة... بوجه عام يتطلب الأمر ابراز وثيقة هوية وعقد تاجير أو شراء المكان الذي تقيم فيه.

تقدم المجالس البلدية أيضا، من خلال مراكز الخدمة الاجتماعية الخاصة بها، شبكة من المساعدة لهؤلاء الأشخاص الذين وجدوا أنفسهم في موقف طارئ أو في ورطة ما. ويمكنك طلب الارشاد في تلك المراكز عن كيفية الحصول على دعم نفسي اجتماعي، الحصول على موارد الاعاشة المتاحة، تغطية الاحتياجات الأساسية من الصحة والغذاء وأشياء اخرى. تعتمد الغالبية على وسطاء يمكنهم مساعدتك في حال وجود صعوبة لغوية أو ثقافية خلال القيام بالتعامل مع تلك الخدمات أو الموارد. احصلي على المعلومات من مجلس بلديتك.

## MALLORCA

بلدية كوستيتكس <b>Ayuntamiento de Costitx.</b> 971 876 068 هاتف Pl. Mare de Déu, 15.	بلدية ألو <b>Ayuntamiento de Alaró.</b> 971 879 369 هاتف Pl. de la Vila, 17.
بلدية دييا <b>Ayuntamiento de Deià.</b> 971 639 077 هاتف C/ Porxo, 4.	بلدية ألكوديا <b>Ayuntamiento de Alcúdia.</b> 971 897 111 هاتف C/ Major, 9.
بلدية إسبوريس <b>Ayuntamiento de Esporles.</b> 971 611 804 هاتف C/ Canonge J. Garau, 6.	بلدية ألبايدا <b>Ayuntamiento de Algaida.</b> 971 665 710 هاتف C/ Joan Alcover, 5-7.
بلدية إستيلينكس <b>Ayuntamiento de Estellencs.</b> 971 618 521 هاتف C/ Siquia, 4.	بلدية أندراتكس <b>Ayuntamiento de Andratx.</b> 971 628 000 هاتف Av. de la Cúria, 11.
بلدية فيلانكس <b>Ayuntamiento de Felanitx.</b> 971 582 629 هاتف C/ Major, 37.	بلدية أرياني <b>Ayuntamiento de Ariany.</b> 971 561 182 هاتف C/ Major, 19.
بلدية فورنالوتكس <b>Ayuntamiento de Fornalutx.</b> 971 631 901 هاتف C/ Vicari Solivelles, 1.	بلدية أرتا <b>Ayuntamiento de Artà.</b> 971 835 624 هاتف Pl. del Pes, s/n.
بلدية إنكا <b>Ayuntamiento de Inca.</b> 971 880 250 هاتف Pl. Santo Domingo, 3.	بلدية بانيلوبفار <b>Ayuntamiento de Banyalbufar.</b> 971 148 580 هاتف Pl. de la Vila, 1.
بلدية بورت دي فيستاليجري <b>Ayuntamiento de Lloret de Vistalegre.</b> 971 524 189 هاتف C/ Costa des Pou, 3, 1º.	بلدية بينيساليم <b>Ayuntamiento de Binissalem.</b> 971 886 558 هاتف C/ Concepció, 7.
بلدية لوسيتا <b>Ayuntamiento de Lloseta.</b> 971 514 033 هاتف C/ Guillermo Santandreu, s/n.	بلدية بوجير <b>Ayuntamiento de Búger.</b> 971 516 912 هاتف Pl. Constitució, 1.
بلدية لوبى <b>Ayuntamiento de Llubí.</b> 971 522 002 هاتف C/ Sant Feliu, 13.	بلدية بونيويا <b>Ayuntamiento de Bunyola.</b> 971 613 007 هاتف Sa Plaça, 4.
بلدية لوكمايور <b>Ayuntamiento de Lluçmajor.</b> 971 660 050 هاتف Pl. Espanya, 12.	بلدية كالبيا <b>Ayuntamiento de Calvià.</b> 971 132 645 هاتف C/ Tirso de Molina, 1, local 9.
بلدية مانكور <b>Ayuntamiento de Manacor.</b> 971 843 230 هاتف C/ Major, 23.	بلدية كامبنت <b>Ayuntamiento de Campanet.</b> 971 516 005 هاتف C/ Major, 25.
بلدية مانكور دي لا باي <b>Ayuntamiento de Manacor de la Vall.</b> 971 501 776 هاتف Pl. Ajuntament, 1.	بلدية كامبوس <b>Ayuntamiento de Campos.</b> 971 652 750 هاتف Pl. Major, 1.
بلدية مارييا دي لا سالوت <b>Ayuntamiento de Maria de la Salut.</b> 971 525 002 هاتف Pl. des Pou, 13.	بلدية كابديبيرا <b>Ayuntamiento de Capdepera.</b> 971 563 052 هاتف Pl. de Sitjar, s/n.
بلدية ماراتكسي <b>Ayuntamiento de Marratxí.</b> 971 794 643 هاتف C/ Sa Cabana, 57.	بلدية كونسيل <b>Ayuntamiento de Consell.</b> 971 622 457 هاتف C/ Vegà Joan Jaume, 1.



بلدية باديموسا

**Ayuntamiento de Valldemossa.**

971 617 575 هاتف C/ Nicolau Calafat, 4.

بلدية بيفرانكا دي بوناني

**Ayuntamiento de Vilafranca de Bonany.**

971 832 106 هاتف Pl. Major, 1.

## MENORCA

بلدية ماو

**Ayuntamiento de Maó.**

971 356 510 هاتف C/ Cós de Gràcia, 26.

بلدية ثيواديللا

**Ayuntamiento de Ciutadella.**

971 480 604 هاتف Camí de Maó, 102.

بلدية ألواير

**Ayuntamiento de Alaior.**

971 378 523 هاتف C/ Santa Rita, 20.

بلدية كاستلي

**Ayuntamiento de Es Castell.**

971 360 114 هاتف Pl. Esplanada, 5.

بلدية فيريريس

**Ayuntamiento de Ferreries.**

971 373 003 هاتف C/ Sant Bartomeu, 55.

بلدية ميركادال

**Ayuntamiento de Es Mercadal.**

971 375 002 هاتف C/ Major, 16.

بلدية ايس ميخونجران

**Ayuntamiento de Es Migjorn Gran.**

971 370 110 هاتف Pl. Església, 3.

بلدية سانت لويس

**Ayuntamiento de Sant Lluís.**

971 150 950 هاتف C/ Pla de Sa Creu, s/n.

## EIVISSA

بلدية ايبيسا

**Ayuntamiento de Eivissa.**

971 303 468 هاتف C/ de Castella, 30.

بلدية سانت التوني دي بورتمانى

**Ayuntamiento de Sant Antoni de Portmany**

971 340 003 هاتف C/ Cervantes, 25 E.

بلدية سانت خوان دي يابريتجا

**Ayuntamiento de Sant Joan de Labritja.**

971 333 125 هاتف Edifici Polivalent. Ctra. Sant Joan, s/n.

بلدية سانت خوسيب

**Ayuntamiento de Sant Josep.**

971 800 965 هاتف C/ Consultori, 5.

بلدية سانتا ابولاريا ديس ريو

**Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu.**

971 332 800 هاتف Pl. Espanya, 1.

## FORMENTERA

بلدية فورمينتيرا

**Ayuntamiento de Formentera.**

971 322 034 هاتف Pl. Constitució, 1.

بلدية مونتيوري

**Ayuntamiento de Montuiri.**

971 644 125 هاتف Pl. Major, 1.

بلدية مورو

**Ayuntamiento de Muro.**

971 537 991 هاتف C/ Bernat Capó, 2.

بلدية بالما

**Ayuntamiento de Palma.**

971 225 970 هاتف Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 1º.

بلدية پترا

**Ayuntamiento de Petra.**

971 830 000 هاتف C/ de'nFont, 1.

بلدية بويينكا

**Ayuntamiento de Pollença.**

971 531 430 هاتف C/ Santo Domingo, 31.

بلدية پورريريس

**Ayuntamiento de Porreres.**

971 647 221 هاتف Pl. de la Vila, 17.

بلدية بيجونينيت

**Ayuntamiento de Puigpunyent.**

971 614 455 هاتف Sa Travessia, 37.

بلدية سا پوبلا

**Ayuntamiento de sa Pobla.**

971 542 118 هاتف C/ Curt, 4.

بلدية سانت خوان

**Ayuntamiento de Sant Joan.**

971 526 003 هاتف C/ Major, 61.

بلدية سانت پوريس ديس كارداسار

**Ayuntamiento de Sant Llorenç des Cardassar.**

971 838 202 هاتف C/ Major, 7.

بلدية سانت اوخينيا

**Ayuntamiento de Santa Eugènia.**

971 144 397 هاتف Pl. Bernat de Santa Eugènia, 7.

بلدية سانتا مارجاليدا

**Ayuntamiento de Santa Margalida.**

971 523 030 هاتف Passeig des Pouàs, 23.

بلدية سانتا ماريا دي كامى

**Ayuntamiento de Maria des Camí.**

971 140 585 هاتف Pl. de la Vila, 1.

بلدية سانتاني

**Ayuntamiento de Santanyí.**

971 653 519 هاتف C/ Bernat Vidal i Tomás, 81.

بلدية سيلبا

**Ayuntamiento de Selva.**

971 875 042 هاتف C/ de ses Escoles, 7.

بلدية سينييس

**Ayuntamiento de Sencelles.**

971 872 016 هاتف Pl. Espanya, 7.

بلدية سالينيس

**Ayuntamiento de Salines.**

971 649 117 هاتف Pl. Major, 1.

بلدية سينيو

**Ayuntamiento de Sineu.**

971 520 027 هاتف C/ Sant Francesc, 10.

بلدية سوير

**Ayuntamiento de Sóller.**

623 4842 / 971 634 836 هاتف Av. Born, 1.

بلدية سون سيرвера

**Ayuntamiento de Son Servera.**

971 567 002 هاتف Pl. Sant Ignasi, 1.



# مراكز تعليم الأطفال والكبار

ان تعليم الفتيان والفتيات من سن 6 الى 16 سنة هو تعليم اجبارى ومجانى، سواء كانوا اسبان أو اجانب. اذا كان لديك ابنا أو بنتا فى سن بين 3 الى 5 سنوات، من الملائم أن تقومين بتسجيله فى احدى مراكز تعليم الأطفال، والذي يمكنك طلب منحة مجانية له من احدى المراكز العامة والمختصة. احصلى على المعلومات من مكتب التعليم. بالاضافة الى ذلك تقوم استشارية الرئاسة والرياضة بالتعاون مع معهد دونا بتقديم اعانات مالية موجهة الى الأطفال الذكور والاناث من سن الى سنوات فى اطار ظروف معينة: استعلمى فى مجلس البلدية الذى تتبعينه أو على الهاتف: 971 177 400 بالنسبة للكبار، يمكنهم الالتحاق بنوعين من التعليم:

- رسمى: أية معترف به رسمياً.
- غير رسمى: دورات اللغة، دورات خاصة بالمهنيين.. الخ. دون شهادة رسمية وتكون عادة أقصر فى الوقت.

فى كلا الحالتين من الممكن أن يكون التعليم من خلال اعانة مالية كاملة أو جزئية من خلال احدى الإدارات العامة.

تنظم حكومة جزر البالياريس، مجالس البلدية، والعديد من المنظمات غير الأهلية دورات مجانية من أجل تعليم اللغة الأسبانية والقاطونية. أن المامك بهما سوف يساعدك بشكل ملحوظ على الانضمام بشكل أفضل فى مجتمعنا. استعلمى عن العرض التعليمى الكامل من مجلس البلدية الذى تتبعينه.

فى النهاية، اذا كنت حاصلة على شهادة جامعية وتريدين أن يتم الاعتراف بها فى اسبانيا، قومى بالبدأ فى الخطوات فى منطقة التفتيش التعليمى العالى فى وزارة التعليم والثقافة والرياضة ( هاتف: 971 989 412 ) وفى القنصلية التى تتبعينها. اذا كنت ترغبين فى مواصلة دراساتك الجامعية، يمكنك طلب معادلة جزئية فى جامعة جزر البالياريس (ج.ج.ب.): استعلمى عن الأوراق المطلوبة فى سيكرتارية الكلية أو المدرسة المرتبطة.

## MALLORCA

- CEPA Artà.**  
971 835 238 هاتف Ctra. Sant Salvador, s/n.
- CEPA Capdepera.**  
971 564 953 هاتف C/ Ciutat, 39, 1º.
- CEPA Felanitx.**  
971 581 766 هاتف C/ de Bellpuig, 22.
- CEPA Llevant. Manacor.**  
Instituto Na Camel-ia. C/ Llephant, 2.  
معهد نا كامبيا. 971 844 785 هاتف
- CEPA Sant Llorenç.**  
971 569 083 هاتف C/ del Clavell, 5.
- CEPA Son Servera.**  
971 567 951 هاتف C/ Sant Antoni, 23.
- CEPA Camp Redó. Palma.**  
971 753 158 هاتف C/ Pedagog Joan Capó, s/n.
- CEPA La Balanguera. Palma.**  
971 730 265 هاتف C/ Rafael Rodríguez Méndez, 14.
- CEPA Son Canals. Palma.**  
971 420 305 هاتف C/ Son Canals, 10.
- CAL Paraula. Palma.**  
761 318 / 971 761 301 هاتف C/ Pare Bartomeu Pou, 31
- Servei Municipal d'Educació d'Adults (SMEA) de l'Ajuntament de Palma.**  
Av. Gabriel A. Villalonga, 18, 2º.  
242 642 / 971 449 447 هاتف

- استشارية الرئاسة والرياضة لحكومة جزر البالياريس. بالما**  
**Conselleria de Presidència i Esports del Govern de les Illes Balears. Palma.**  
971 177 400 هاتف Pl. Drassana, 4.
- استشارية التعليم والثقافة لحكومة جزر البالياريس. بالما**  
**Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears. Palma.**  
971 176 500 هاتف C/ Capità Salom, 28.
- مجلس تدعيم اللغة القطلونية. برت.أى. بالما**  
**Consorci pel Foment de la Llengua Catalana (COFUC). Palma.**  
971 176 500 هاتف C/ Capità Salom, 29, 4t.
- جامعة جزر البالياريس ج.ج.ب. بالما**  
**Universitat de les Illes Balears (UIB). Palma.**  
Edifici Ramon Llull. Ctra. de Valldemossa.  
7,5 km 971 172 939 هاتف
- مكاتب التعليم**  
**Oficines d'esc**  
971 681 306 هاتف C/ Saragossa, s/n. Calvià.  
C/ Mestre Antoni Torrandell, 59. Inca.  
971 507 265 هاتف
- خدمة المعلومات**  
971 555 912 هاتف Camí de Bendrís, s/n. Manacor.  
Av. Antoni Maura, 45. Es Pont d'Inca. Marratxí.  
971 507 265 هاتف
- جامعة جزر البالياريس ج.ج.ب. بالما**  
971 732 880 هاتف C/ Ruiz de Alda, 4. Palma.
- Área de Alta Inspección Educativa de la Delegación del Gobierno. Palma.**  
971 989 412. هاتف C/ Tous i Maroto, 3, 2º.

## FORMENTERA

---

PAL Formentera. Biblioteca Municipal.

مكتبة البلدية

9. ش/إيسيدور ماكابيش. سانت فرانسيسك دي فورمينتيرا.

هاتف 971 322 034

Aula Cultural. Palma. الصالون الثقافي.

971 728 512 هاتف C/ Martí i Costa, 4.

Càritas Diocesana. Palma.

20. ش/سوكورو. هاتف 971 727 957

Fundació Patronat Obrer. Palma.

971 463 558 هاتف C/ Montevideo, 6.

Obra Cultural Balear. Palma.

971 723 299 هاتف C/ Impremta, 1.

## MENORCA

---

Oficina de Escolarización. Maó. مكتب التعليم.

971 353 176 هاتف C/ Josep M. Quadrado, 33.

CEPA Ciutadella.

971 386 124 هاتف C/ Pius VI, 21.

CEPA Joan Mir i Mir. Maó.

971 364 758 هاتف C/ Sant Joan, 10.

CAL Ciutadella.

971 484 204 هاتف C/ Hs. de Santa Magdalena, 1, 2º

## EIVISSA

---

Oficina de Escolarización. Eivissa. مكتب التعليم.

C/ Vicenç Serra i Orvay, 14.

هاتف 971 310 104.

CEPA de les Pitiüses. Eivissa.

971 305 368 هاتف C/ Lleó, 8.

CEPA Santa Eulària des Riu.

971 319 500 هاتف C/ Sant Jaume, 72, 2º.

Consell Insular d'Eivissa i Formentera.

CAL Paraula. مجلس الجزيرة.

971 195 900 هاتف Av. Espanya, 49, 2º. Eivissa.



# المراكز الصحية

الرعاية الصحية في الشبكة العامة مجانية للأطفال والطفلات الأصغر من 18 عام وللنساء الحوامل والاشخاص الكبار الحاملين البطاقة الصحية.

لطلبها، توجهي للمركز الصحي بالحي أو البلدية حيث قمت بالتسجيل ببطاقة هويتك وشهادة تسجيل وتصريح الإقامة والعمل وبطاقة التأمين الاجتماعي. لو لم تكوني تملكين هذه الأخيرة أو تصريح الإقامة، توجهي قبل ذلك للمكتب المركزي للخدمات الصحية في ليس بيس بالياريس (أي بي- صحة)

بمجرد الحصول عليه، سيحددون لك مركزا صحيا وطبيبا للعائلة، علاوة على ذلك، يمكن احضارك للرعاية الخاصة أو الى المستشفى في الحالات الضرورية و سنتمتعين بتخفيض على تكاليف الدواء. سارعي بطلب موعد لزيارة مركزك الصحي عبر الهاتف: 902 079 079

تليفن الطوارئ لطلب عربة اسعاف او رعاية بالمستشفى هو 061

## MALLORCA

اختصارات: م.س: مستشفى: م.ص: مركز صحي.

### Palma

- م.ص Felanitx. Felanitx. هاتف: 971 580 254  
م.ص Inca. Inca. هاتف: 971 502 634  
م.ص Lluçmajor. Lluçmajor. هاتف: 971 662 548  
م.ص Manacor. Manacor. هاتف: 971 555 411  
م.ص Muntanya. Marratxí. هاتف: 971 601 989  
م.ص Marines. Muro. هاتف: 971 860 357  
م.ص Pollença. Pollença. هاتف: 971 533 041  
م.ص Santa Maria. Santa Maria. هاتف: 971 140 314  
م.ص Torrent de Sant Miquel. Sa Pobla. هاتف: 971 540 410  
م.ص Santanyí. Santanyí. هاتف: 971 653 951  
م.ص Es Pla. Sineu. هاتف: 971 520 203  
م.ص Serra Nord. Sóller. هاتف: 971 633 011  
م.ص Llevant. Son Servera. هاتف: 971 817 045  
م.ص Vilafranca. Vilafranca de Bonany. هاتف: 971 560 750

## MENORCA

- م.س. Vergé del Toro. Maó. هاتف: 971 157 700  
م.ص Dalí Sant Joan. Maó. هاتف: 971 353 255  
م.ص Canal Salat. Ciutadella. هاتف: 971 480 112  
م.ص Es Banyer. Alaior. هاتف: 971 372 931  
م.ص Ferreries. Ferreries. هاتف: 971 373 670

## EIVISSA

- م.س. Can Misses. Eivissa. هاتف: 971 397 000  
م.ص Can Misses. Eivissa. هاتف: 971 397 010  
م.ص Es Viver. Eivissa. هاتف: 971 391 632  
م.ص Sant Antoni de Portmany. هاتف: 971 345 103  
م.ص Santa Eulària. هاتف: 971 332 453

## FORMENTERA

- م.ص Formentera. هاتف: 971 321219

- آي بي- خدمات صحية مركزية. IB-Salut Serveis Centrals  
9. ش، ريينا اسكلراموندا. بالما. هاتف: 971 175 600  
م.س. Universitari Son Dureta. Palma. هاتف: 971 175 000  
م.س. Son Llàtzer. Son Ferriol. هاتف: 871 202 000  
م.ص S'Arenal. هاتف: 971 260 766  
م.ص Arquitecte Bennàzar. هاتف: 971 753 133  
م.ص Es Camp Redó. هاتف: 971 205 852  
م.ص La Casa del Mar. هاتف: 971 725 445  
م.ص Es Coll d'en Rabassa. هاتف: 971 266 115  
م.ص Emili Darder. هاتف: 971 420 080  
م.ص Escola Graduada. هاتف: 971 717 047  
م.ص Pere Garau. هاتف: 971 420 645  
م.ص Es Rafal Nou. هاتف: 971 475 360  
م.ص CS Santa Catalina. هاتف: 971 450 450  
م.ص S'Escorxador. هاتف: 971 202 113  
م.ص Son Cladera. هاتف: 971 471 064  
م.ص Son Gotleu. هاتف: 971 271 613  
م.ص Son Pisà. هاتف: 971 283 566  
م.ص Son Serra. هاتف: 971 793 250  
م.ص Son Ferriol. هاتف: 971 428 169  
م.ص Valldargent. هاتف: 971 738 227

## Part Forana

- م.س. Manacor. Manacor. هاتف: 971 847 000  
م.س. Sfrà. Alcúdia. هاتف: 971 549 777  
م.س. Andratx. Andratx. هاتف: 971 235 729  
م.ص Es Trencadors. S'Arenal, Lluçmajor. هاتف: 971 442 754  
م.س. Nuredduna. Artà. هاتف: 971 835 001  
م.س. Es Raiguer. Binissalem. هاتف: 971 886 244  
م.س. Calvià. Santa Ponça. هاتف: 971 694 654  
م.س. Xaloc. Campos. هاتف: 971 651 270  
م.س. Capdepera. Capdepera. هاتف: 971 563 006  
م.س. Tramuntana. Esporles. هاتف: 971 611 122



# العمل والتعليم المهني

إذا كنت تتمتعين بجنسية بلد لا تنتمي لمجموعة الـ 25 الأوروبية، يجب أن تحصلي على تصريح يسمح لك بالعمل في إسبانيا من خلا المفوضية الخارجية للحكومة الإسبانية. من المهم أيضا أن تنضمي الى التأمين الاجتماعي: بهذه الطريقة، يمكنك التمتع بخدمات الشبكة الصحية العامة وتلقي معونات اقتصادية وقروض في مواجهة المواقف المختلفة: المرض، ميلاد الأبناء والبنات، البطالة الخ. إذا كنت موظفة، فإن طلب الانضمام تقوم به الشركة التي تعملين بها، في حالة العمل الخاص، تقوم تلك الإدارة بمراسلتك.

للحصول على تفاصيل أكثر عن الخطوات الصحيحة ومعرفة جميع المصادر للحصول على وظيفة، مثل دورات التأهيل الوظيفي الموجودة، يمكنك اللجوء الى خدمات التوجيه بالشبكة العامة لخدمات التوظيف في جزر البلياريس (SOIB). في القائمة التالية ستجدين أماكن التوجيه الوظيفي في شبكتك، بالإضافة لكاتب التوظيف. يمكنك أيضا إذا استطعت الدخول على موقعها <http://soib.caib.es> وهو مصدر جيد للمعلومات.

تعد نقابات العمال والعمالات مصدر آخر بارز: معظمها تقدم استشارات قانونية وتوجيه للتأهيل والعمل.

## MALLORCA

### Mancomunitat del Sud. Ses Salines. **جمعية دي سود**

971 649 117: هاتف: Pl. Major, 1.

### Mancomunitat del Sud. Santanyí. **جمعية دي سود**

971 653 002: هاتف: Pl. Major, 11.

IFOC. Calvià.

971 134 613: هاتف: C/ na Boira, 2. Palmanova.

### Ayuntamiento de Inca. **بلدية انكا**

C/ General Rodríguez Casademunt, 3.

971 507 754: هاتف:

971 880 150: هاتف: C/ Son Odré, 1.

### بلدية سانت يورينس دي كارداسار

### Ayuntamiento de Sant Llorenç des Cardassar

Centro de Educación de Adultos. C/ del Clavell, s/n.

971 569 083: هاتف:

### Ayuntamiento de Lluçmajor. **بلدية بوكماخور**

971 662 512: هاتف: C/ Sant Francesc, 29.

### Ayuntamiento de Manacor. **بلدية ماناكور**

971 844 665: هاتف: C/ Nou, 39.

### Ayuntamiento de Santa Margalida. **بلدية سانتا مارجاليدا**

971 523 030: هاتف: Passeig des Poupàs, 23.

### Ayuntamiento de Marratxí. **بلدية مارراتكسي**

971 794 643: هاتف: C/ sa Cabana, 57. Es Pont d'Inca.

902 830 441: هاتف: Hospital, 28.

### جمعي دي بالما. خدمات البلدية الارشادية (خ ب ا).

### Ayuntamiento de Palma. Servei Municipal d'Orientació (SMO).

CEA Son Malferit. C/ Gregorio Marañón, s/n.

971 242 642: هاتف:

### معهد البلدية للتأهيل والتوظيف والدعم.

### IMFOF. Institut Municipal de Formació, Ocupació i Foment. Palma.

900 139 138: هاتف: C/ Morei, 7.

900 139 138: هاتف: C/ Ferreria, 9.

900 139 138: هاتف: C/ Forn de l'Olivera, 18.

900 139 138: هاتف: Pl. Llorenç Bisbal, 5.

### Ayuntamiento de sa Pobla. **بلدية سا بويلا**

971 542 118: هاتف: C/ Curt, 4. خدمات اجتماعية.

### SOIB. Oficina de Ocupación. Alcúdia. **مكتب التوظيف**

C/ Teodor Caner, 31.

549 388 / 549 379 / 971 549 398: هاتف:

### SOIB. Oficina de Ocupación. Calvià. **مكتب التوظيف**

Ctra. Sa Porrassa, 6. Magaluf.

132 081 / 132 191 / 132 168 / 971 132 182: هاتف:

### SOIB. Oficina de Ocupación. Felanitx. **مكتب التوظيف**

580 958 / 971 827 017: هاتف: C/ Sant Agustí, 13.

### SOIB. Oficina de Ocupación. Inca. **مكتب التوظيف**

971 881 103: هاتف: Av. des Raiguer, 99.

### SOIB. Oficina de Ocupación. Manacor. **مكتب التوظيف**

554 901 / 971 553 397: هاتف: C/ Jaume II, 26.

### SOIB. Oficinas de Ocupación. Palma. **مكتب التوظيف**

C/ Miquel Marquès, 13.

467 884 / 465 863 / 971 770 975: هاتف:

C/ Mateu Enric Lladó, 21.

728 377 / 724 525 / 971 728 625: هاتف:

C/ de Tomàs Forteza, 40.

464 200/ 971 469 151: هاتف:

### Mancomunitat del Nord. Artà. **جمعية النورد**

971 835 624: هاتف: Pl. del Pes, 1.

### Mancomunitat des Raiguer. Binissalem. **جمعية ديس رايجير**

971 886 023: هاتف: C/ Escola Graduada, 13.

### Mancomunitat del Sud. Campos. **جمعية دي سود**

971 652 143: هاتف: Pl. Major, 1.

### Mancomunitat del Sud. Felanitx. **جمعية دي سود**

971 584 210: هاتف: Ayuntamiento C/ Zavellà, 7.

### Mancomunitat des Pla de Mallorca. Petra.

902 830 441: هاتف: C/ Hospital, 28.

### Mancomunitat del Nord. Can Picafort. **جمعية النورد**

Oficina municipal. C/ de Gabriel Roca, 6. **مكتب البلدية**

971 850 310: هاتف:

### Mancomunitat del Nord. Muro. **جمعية ديل نورد**

971 860 490: هاتف: C/ Joan Maçanet, 51.

971 892 420: هاتف: Av. S'Albufera, s/n. Platja de Muro.



## MENORCA

**Consell Insular de Menorca** كونسيبي إنسولار  
Pl. de la Biosfera, 5. Maó. خدمات عامة.  
هاتف: 902 356 050

971 379 148. هاتف: C/ Santa Rita, 22. Alaior

**SOIB. Oficina de Ocupación. Ciutadella** مكتب التوظيف  
971 385 914. هاتف: C/ Antoni Maria Claret, 70.

**SOIB. Oficina de Ocupación. Maó.**  
971 362 930. هاتف: Pl. Miranda, s/n.

**Ayuntamiento de Ciutadella** بلدية ثيوتاديللا  
971 480 604. هاتف: Camí de Maó, 102.

**Ayuntamiento de Maó** بلدية ماو  
971 356 517. هاتف: C/ Cós de Gràcia, 26.

**PIME. Ciutadella.**  
971 381 550. هاتف: C/ Comerciants, 9.

**PIME. Maó.**  
971 381 550. هاتف: C/ Curniola, 17.

**CCOO. Maó.**  
971 351 666. هاتف: Pl. August Miranda, s/n.

**IFES-UGT. Maó.**  
971 356 595. هاتف: Edifici Aiss. Pl. Miranda, 1. Maó.

## EIVISSA

**Consell Insular d'Eivissa.**  
971 304 208. هاتف: C/ Balears, 13, 3°.

**SOIB. Oficina de Ocupación. Eivissa.**  
971 300 012. هاتف: Av. Isidor Macabich, 57.  
391 012 / 301 590.

**SOIB. Oficina de Ocupación** مكتب التوظيف  
**Sant Antoni de Portmany.**  
971 348 066. هاتف: C/ Bisbe Torres, 7.  
348 088 / 348 057.

**Ayuntamiento de Eivissa** بلدية إيبيسا  
971 394 840. هاتف: Av. Espanya, 93-95.

**Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu** بلدية سانتا أولاريا دي ريو  
Edifici Port Esportiu. C/ Sant Llorenç, 29.  
هاتف: 971 336 260

**CAEB. Eivissa.**  
971 398 139. هاتف: C/ Abad y la Sierra, 38.

**PIME. Eivissa.**  
971 303 366. هاتف: Av. Espanya, 18-20, 1°.

**CCOO. Eivissa.**  
C/ Bartomeu Vicens Ramon, 33, 2°.  
هاتف: 971 315 361

## FORMENTERA

**SOIB. Oficina de Ocupación** مكتب التوظيف  
**Sant Francesc Xavier.**  
971 321 141. هاتف: C/ Sant Joan, 46.

**Ayuntamiento de Sóller** بلدية دي سويبر

خدمات اجتماعية وسبائية. 1. Born, C/ هاتف: 971 638 442

**PIME. Inca.**  
971 502 791. هاتف: Av. del Bisbe Llompart, 70, 1°.

**PIMEM. Federació de la Petita i Mitjana Empresa.**  
Manacor.

844 149 / 971 844 148. هاتف: Av. Mossèn Alcover, 39.  
**CAEB. Manacor.**

971 843 390. هاتف: Pl. Rector Rubí, 11.  
**CGT. Confederación General de Trabajadores** الاتحاد العام للعمال  
Servicio específico para inmigrantes. Palma خدمات محددة للهجرة  
971 791 447. هاتف: C/ Àngel Guimerà, 48 D.

**CCOO. Sindicato Comisiones Obreras. Palma** لجان نقابات العمال  
971 726 060. هاتف: C/ Francesc de Borja Moll, 3  
خدمات متخصصة للمهاجرين.

**IFES-UGT. Servicio específico para inmigrantes. Palma.**  
764 758 / 971 502 637. هاتف: C/ Son Ferragut, 1.

مؤسسة تأهيل أصحاب العمل والعمال السياحيين في بالياريس. كاليفيا.  
**FETB. Fundación para la Formación de Empresarios y**  
**Trabajadores Turísticos de Baleares. Calvià.**

971 130 301. هاتف: C/ Lope de Vega, 8. Magaluf.  
**.Palma. Ateneu Alcari**

971 700 498. هاتف: C/ Ramon Berenguer III, 1.  
مركز الشباب والتوظيف سون ماس.

**Centre de Joventut i Ocupació Son Mas. Andratx.**  
971 628 018. هاتف: Av. Cúria, 1.

المؤسسة الخيرية العمالية في سانت جوزيب.  
**Fundació Patronat Obrer de Sant Josep. Palma.**  
466 201 / 971 463 558. هاتف: C/ Montevideo, 6.

**Fundació Deixalles.** مؤسسة دييكسالييس.  
(غير موجود) C/ Rafel Blanes, 10. Artà.

C/ Mestre Vicens Nadal, 1. Cala Rajada.  
هاتف: 971 829 590

Ca'n Pericus. C/ Ciutat, 39. Capdepera.  
هاتف: 971 564 953

C/ Mateu Obrador, 23. Felanitx.  
هاتف: 971 582 710

Ca s'Escaleta. C/ Major, 7. Sant Llorenç des Cardassar.  
هاتف: 971 838 202

C/ Son Gibert, 8A. Palma.  
هاتف: 478 773 / 971 479 440

615 934 413. هاتف: C/ Rector Caldentey, 2, 2°. Manacor.  
971 586736. هاتف: C/ des Rafalet, s/n. Son Servera.

Ctra. Desviament, 48. Sóller.  
هاتف: 632 555 / 971 634 837

المجتمع التعاوني للتأهيل الوظيفي.  
**Societat Cooperativa de Formació Ocupacional**  
**JOVENT. Palma.**

971 471 806. هاتف: Son Gibert, 8.

# خدمات عقارية

معهد باليار للاسكان (م ب أ) El Instituto Balear de la Vivienda (IBAVI) ، من بين أهدافه توفير مساكن ذات حماية عامة ويتم تخصيصها وفقا لأسبقية الطلبات، سواء كان ذلك بنظام الإيجار أو بنظام البيع. ولتسهيل الطريق بشكل أكبر تقوم الحكومة في جزر بالياريس بتنفيذ خط مساعدات للإيجار وشراء المساكن للأشخاص أقل من 35 سنة في الخطة المستقلة لاسكان الشباب.

اسألني أيضا في "بالما هابيتادا" Palma Habitada عن برنامج يتوسط في إيجار المساكن والمفاوضات مع الملاك للحصول على تكاليف أقل من المعتاد. للحصول على هذه الخدمة يجب أن تقومي بتقديم شهادة تسجيل مر عليها عام واحد على الأقل وتضريح وعقد العمل وتبتي ان دخلك الاقتصادي يزيد عن من قيمة الإيجار المطلوب.

يمكنك أيضا من خلال السوق العقاري الخاص والصحف أن تكوني فكرة عن خصائص منطقة اقامتك وتقرري ما اذا كنت ترغبين في شقة مستقلة لعائلتك، أم تفضلين المشاركة في شقة أو إيجار حجرة. تذكرني أن البلدي يمكن أن تساعدك في حالة الاحتياج الطارئ والملاح لمسكن.

## خدمة تحسين أوضاع المهاجرين.

Servicio para favorecer el acceso a los inmigrantes

Av. del Raiguer, 95. Inca. هاتف: 971 507 483

Pl. del Convent, 9 A. Manacor.

هاتف: 971 823 150 / 823 151

## بالم هابيتا Palma Habitada

C/ Ferreria, 15. Palma.

هاتف: 971 214 197 / 971 077 500

## المركز العام للعمالة والسكن والمواصلات.

جوفرن جزر بالياريس.

Conselleria d'Obres Públiques, Habitatge i Transport. Govern de les Illes Balears.

C/ Jeroni Pou, 2 A. هاتف: 971 784 066

## معهد باليار للاسكان.

Institut Balear de l'Habitatge (IBAVI).

C/ Manuel Azaña, 9. Palma.

هاتف: 971 177 300



# خدمات عقارية

في الجزء الأكبر من مراكز البلدية ستجدين عرضا عاما قيما للأنشطة الثقافية والرياضية وترفيهية. لا تترددي في تسجيل نفسك في واحدة منها، ستستمتعين بوقت الفراغ، ستتعرفين بشكل أفضل على الخدمات الاجتماعية وتكونين صداقات جديدة. بشكل عام، الوثيقة الوحيدة المطلوبة للاشتراك في هذه الأنشطة هي تحقيق الشخصية وربما صورة في حجم الكارنيه.

في شبكة المكتبات العامة يمكنك أن تطلبي مجانا استعارة كتب أو تصفح الجلات والصحف في نفس المركز. البعض مجهز بالموسيقى وشرائط الاستفناء. وهكذا على سبيل المثال، مكتبة معهد باليار دي لا دونا Institut Balear de la Dona (C/ Aragó, 26, 1º). هاتف 971 775 116 و 971 775 250 من الاثنين الى الجمعة من 19:00 الى 15:00. والثلاثاء والخميس من 16:00 الى 18:00. هي للاستخدام العام ومتخصصة في التوثيق حول المرأة. قاعدتها المكتبية مجهزة بالكتب وأيضا شرائط الفيديو والذي في دي والمنشورات الصحفية التي يمكنك الرجوع اليها موقع المعهد الالكتروني <http://ibdona.caib.es>

تنظم أيضا البيوت الثقافية وبيوت الشباب والمراكز الاجتماعية والثقافية في الاحياء ومراكز البلدية عددا لا نهائيا من الأنشطة التأهيلية والترفيهية في العبد من المواد، الترفهية منها والتثقيفية. تحديدا، Casal de les Dones del IBD (C/ dels Foners, 38, Palma) هاتف 971 775 530 مجهزة بالعديد من القاعات حيث يتم بصفة دورية تنظيم سيمينارات ودورات ولقاءات بين النساء، وكلها مجانية.

لو كان عمرك أقل من 30 عاما، يمكنك أيضا الحضور الى مركز شبكة (انفوجوفي INFOJOVE): هناك ستجدين معلومات غزيرة عن أمثر الموضوعات تنويعا: دراسات، فن، صحة، سياحة، برامج أوروبية، حقائب عمل واسكان، ارشاد قضائي، ترقية عملي للشباب أصحاب المشروعات... استعلمي عن تليفون ومكان مركز انفوجوفي INFOJOVE الاقرب الى مسكنك في "هاتف: ، من الاثنين الى الجمعة من الساعة 8:00 الى الساعة 15:00 أو على صفحة الانترنت <http://infojove.caib.es>

في النهاية، يمكنك في منشآت البلدية الرياضية أن تمارسي رياضاتك المفضلة في مختلف الاوقات وباشترك شهري أقل من العرض الخاص بشكل ملحوظ. وفي مجمع الثقافة والرياضة في البلدية التي تتبعينها سيخبرونك عن كيفية تحديد الأنشطة التي تهتمين بها.

# جمعيات المهاجرين

أهم شي عند وصولك، عندما يكون كل شيء غريبا جدا، فأن تسجيل نفسك في أحد الجمعيات يمكن أن يكون فكرة جيدة: هناك ستجدين أشخاصا من بلدك أو قد مروا بتجربة مماثلة لتجربتك والذين يمكن أن تتقاسمي الشكوك معهن. هن يمكن أن يساعدنك على فهم الخصائص الثقافية والتشريعية والعملية الخ. لبلدنا ومجتمعنا ويسانندنك في الدفاع عن حقوقك الجديدة والتزاماتك كمواطنة.

بالإضافة لذلك فان الجمعيات عادة تقوم بنشطة دعم للتأهيا والبحث عن وظيفة وتنظم حفلات ونزهات ثقافية تعمل على تشجيعك وتدعيمك على أن تشعرى أنك جزء فعال في مجتمعنا.

بما أن عدد الجمعيات مرتفع جدا، فان الافضل هو أن تستعلمي في Servicio de Entidades Jurídicas de la Conselleria de Presidència i Esports del Govern de les Illes Balears ، هاتف: 971 177 400 ، entitatsjuridiques@caib.es ، حيث سيدلونك على الجمعيات المقيدة في سجلك. El Observatori Municipal de la Immigració (مركز البلدية للهجرة) مجهز أيضا بمعلومات حديثة (IMFOF)، طريق جابرييل إي فيالونجا، 18، 1º، بالما. هاتف: 971 214 680.)

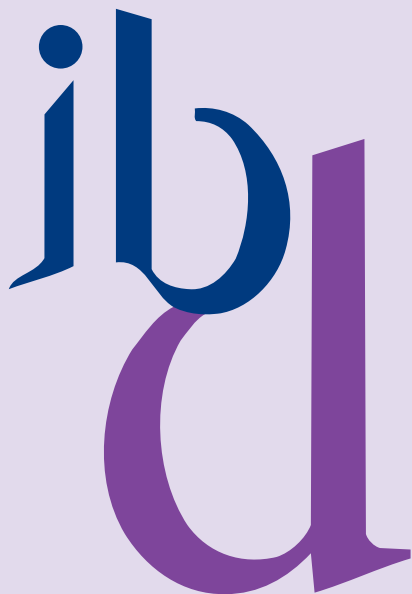
## القنصليات

في مجتمعنا توجد القنصليات التالية للبلاد الغير مشاركة في مجموعة ال 25 الأوروبية:

- القنصلية الفخرية لبليش**  
Consulado Honorario de Belice.  
Aptdo. Correus 25. 07080 Palma. هاتف: 971 175 140
- القنصلية الفخرية لكولومبيا**  
Consulado Honorario de Colombia.  
Av. Argentina, 57, 3º. Palma. هاتف: 971 735 743
- القنصلية الفخرية للكوادور**  
Consulado Honorario de Ecuador.  
Av. América, 21. Cala Rajada. Capdepera. هاتف: 971 565 726
- الوكالة الاستشارية للولايات المتحدة.**  
Agencia Consular de Estados Unidos.  
C/ Portopí, 8, 9º D. Palma. هاتف: 971 403 707
- القنصلية الفخرية للفلبين**  
Consulado Honorario de Filipinas.  
C/ Josep Anselm Clavé, 2, 2º 3a. Palma. هاتف: 971 719 953
- القنصلية الفخرية لهندوراس.**  
Consulado Honorario de Honduras.  
C/ Bonaire, 12, 2º. Palma. هاتف: 971 726 783
- القنصلية الفخرية لأيسلندا.**  
Consulado Honorario de Islandia.  
C/ Son Toells, 42, 1º 5a. Sant Agustí. هاتف: 971 403 307
- القنصلية الفخرية للنرويج.**  
Consulado Honorario de Noruega.  
C/ Unió, 2, 1º. Palma. هاتف: 971 710 809
- القنصلية الفخرية لجمهورية الدومينيكان.**  
Consulado Honorario de la República Dominicana.  
Centro Empresarial Globalia. Ctra. Lluçmajor, Lluçmajor. km 21,5. هاتف: 971 178 250
- القنصلية الفخرية لجمهورية نيكاراغوا.**  
Consulado Honorario de la República de Nicaragua.  
C/ Sant Honorat, 6. Urb. Sa Torre. Lluçmajor. هاتف: 971 741 936
- القنصلية الفخرية للمكسيك.**  
Consulado Honorario de México.  
C/ Guillem Costa 2, 5º 1a. Palma. هاتف: 615 573 813
- القنصلية الفخرية لموناكو.**  
Consulado Honorario de Mónaco.  
Urb. Son Garrit, Ed. Lleibeig, 4º 1a. Son Rapinya. Palma. هاتف: 971 793 449
- القنصلية الفخرية لبيرو.**  
Consulado Honorario de Perú.  
C/ Can Gater, 3. Palma. هاتف: 971 725 490
- القنصلية الفخرية لسويسرا.**  
Consulado Honorario de Suiza.  
C/ Estornell, 1. Arabella Park. Palma. هاتف: 971 606 751
- القنصلية الفخرية لتونس.**  
Consulado Honorario de Túnez.  
C/ del Corb, 29, 8º. Ca's Català Nou. Calvià. هاتف: 971 402 458
- القنصلية الفخرية لأوروغواي.**  
Consulado Honorario de Uruguay.  
C/ Tous i Maroto, 5 B, 1º. Palma. هاتف: 971 495 946







# Institut Balear de la Dona

C/ d'Aragó, 26, 1r E  
07006 PALMA

Tel: 971 77 51 16  
Fax: 971 77 49 38

<http://ibdona.caib.es>  
[ibdona@caib.es](mailto:ibdona@caib.es)

بواسطة:



**Govern  
de les Illes Balears**

